

<<翻译的概念>>

图书基本信息

书名：<<翻译的概念>>

13位ISBN编号：9787119048109

10位ISBN编号：7119048104

出版时间：2007-5

出版时间：外文

作者：王文华

页数：300

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<翻译的概念>>

### 内容概要

运用逻辑批判手段对翻译概念加以梳理和重新定义 对汉、英、法、德、古希腊、拉丁语中诸多翻译概念语词进行全面细致的词源学和语用学考察 对主流翻译理论思想进行总结评价 阐述作者基本文化、语言哲学理论观点,为其翻译概念提供理论支持 探讨西方语言哲学各派意义理论,提出作者独特的意义理论观点,论证新翻译概念的合理性及其理论价值 从翻译学角度探讨专名意义问题,发掘和拓展翻译的意义创生作用 运用交际理论对原文意义加以重新认定和拓展,对翻译意义及译者角色加以重新定位 通过系统实例分析及多篇学术论文从文史哲等角度展示新概念下翻译理论研究的深度、广度和方法

## <<翻译的概念>>

### 作者简介

王文华，1970年生，国际关系学院英文系副教授，英语语言文学专业翻译方向硕士生导师，北京大学哲学系专业博士。

熟悉英、法、德、古希腊等多种语言文字，主要从事翻译理论及古希腊哲学研究。

2004-2005年于英国剑桥大学古典系做访问学者。

承担教育部及校级科研课题多项，主要作

## &lt;&lt;翻译的概念&gt;&gt;

## 书籍目录

第一章 翻译是文化替换——广义翻译的逻辑批判 第一节 翻译要念种种 第二节 翻译的词源考察及其文化历史依据 第三节 翻译的外延与内涵 第四节 结论——翻译就是文化替换第二章 “翻译”语词的词源学、语用学意义与翻译的概念——兼评卡特福德、奈达、雅可布森、斯坦纳的翻译观 第一节 汉语中的“翻”、“译”和“翻译”及其他语词 第二节 英语中的“翻译” 第三节 欧洲其他语言中的“翻译” 第四节 总结——兼评雅可布森和斯坦纳的翻译观第三章 文化、语言的概念理解及其关系 第一节 文化就是社会化 第二节 社会化的含义 第三节 语言的社会性特征 第四节 语言与哲学之思 第五节 小结：语言与文化的关系是形式与内容的关系第四章 语言意义即文化——兼评语言哲学的意义理论 第一节 语言哲学对意义的定义 第二节 意义的指称论 第三节 意义的使用论 第四节 克里普克的历史因果意义理论 第五节 普特南的意义理论 第六节 小结——意义是文化的产物第五章 翻译研究与原创文化研究 第一节 翻译学研究现状——“不平等条约”的建立 第二节 再谈文化与语言意义的关系 第三节 文化与语言形式的关系 第四节 从英汉语言的主语对比看汉语语言的理论研究 第五节 语言与思维第六章 语言意义与文化第七章 翻译的意义创生作用——从专名意义及翻译谈起第八章 译者的风格与译文意义的创生附录

<<翻译的概念>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>